

## IMPORTANT DATES IN 2010

<b>March 8-10:</b>	<b>Announcement Letter</b>
<b>March 15-17:</b>	<b>Initial mail out of form</b>
<b>March 29-31:</b>	<b>Census Homeless Enumeration Program</b>
<b>Apr 1:</b>	<b>Census Day (MAIL YOUR FORM)</b>
<b>Apr 1- 10:</b>	<b>Replacement Questionnaire Mailed</b>
<b>April 22-24:</b>	<b>Reminder Postcard mailed</b>
<b>May 1-July 10:</b>	<b>In-home follow up to non-responders</b>



IT'S IN OUR HANDS

## اثرات حقوقی و سیاسی سرشماری 2010 در ایالات متحده

1. **سرشماری چیست؟** منظور از سرشماری، شمارش دقیق جمعیت در ایالات متحده است تا تخصیص خدمات عمومی از قبیل جاده ها، مدارس، بیمارستان ها و بودجه لازم تعیین شود. سرشماری هر 10 سال انجام می شود و دولت براساس اصل 1، بخش 2 از قانون اساسی ایالات متحده، ملزم به اجرای آن است. اداره سرشماری ایالات متحده که سازمانی وابسته به وزارت بازرگانی می باشد مسئول اجرای این سرشماریست. همان گونه که در زیر توضیح داده می شود، سرشماری همچنین یکی از مهم ترین ابزارهای است که توسط دولتمردان و مسئولان بازرگانی در هنگام ارزیابی موقعیت جمعیتی، سیاسی و اقتصادی و برآورد نیازهای جامعه به کار می رود.
2. **تکمیل پرسشنامه سرشماری چقدر طول می کشد؟** براساس اظهارات اداره سرشماری، پر کردن پرسشنامه فقط ده (10) دقیقه طول می کشد.
3. **پرسشنامه سرشماری 2010 را از کجا می توانم دریافت کنم؟** اداره سرشماری پرسشنامه ها را در مارچ 2010 به منزل شما پست کرده و یا تحویل خواهد داد. برای خانوارهایی که به پرسشنامه نخست پاسخ نداده باشند، پرسشنامه دوم فرستاده خواهد شد و در صورتی که خانوارهایی به پرسشنامه دوم نیز هنوز پاسخ نداده باشند، یک نفر مأمور سرشماری با آنها تماس گرفته یا به خانه شان سر می زند.
4. **آخرین مهلت من برای بازگرداندن پرسشنامه سرشماری 2010 چیست؟** اول آپریل 2010. مأمورین سرشماری از آپریل تا جولای 2010 به منزلی سر خواهند زد که این پرسشنامه را به اداره سرشماری بازنگردانده باشند.
5. **آیا لازم است که برای انجام سرشماری 2010 یک شهروند یا مقیم دائم باشیم؟** خیر، سرشماری، شمارش همه افراد در ایالات متحده است، چه شهروند، مقیم و یا دارنده ویزا و یا حتی بیگانه غیرقانونی باشند.
6. **آیا پاسخ های من به پرسش های سرشماری محرمانه هستند؟** بله، قوانین فدرال، اداره سرشماری را ملزم می نماید که از محرمانگی پاسخ ها نگرانی کرده و آنها را فقط برای شمارش جمعیت به کار ببرد به گونه ای که هرگونه داده های شخصی در مورد اشخاص و یا خانوارها افشا نشوند. 9 U.S.C. § 13.
7. **نحوه نگرانی از محرمانگی اطلاعات من چگونه است؟** اداره سرشماری قانون محرمانگی اکیدی را برقرار کرده تا اطمینان حاصل شود از داده های ارائه شده توسط شما محافظت شود. به غیر از کسانی که سوگند خورده اند تا آخر عمرشان از محرمانگی شما محافظت کنند و تنها کسانی که نیاز به مشاهده داده ها دارند، هیچ کس نمی تواند پاسخ های شما را مشاهده کند. فردی که اطلاعات شما را افشا کند ممکن است تا حداکثر 250000 دلار جریمه شده و تا حداکثر 5 سال زندانی شود. 13 U.S.C. § 214. علاوه بر این، پاسخ های شما در سرشماری منوط به ضوابط افشاگری تحت قانون آزادی اطلاعات (FOIA) نمی شوند. 13 U.S.C. §§ 552(b)(3)؛ 5 U.S.C. § 552(a)، 8(b)، 9. همچنین اداره سرشماری یک مقام مدیریت کل محرمانگی را ایجاد کرده که مسئول نظارت بر اجرای اصول محرمانگی است.
8. **آیا ممکن است مشارکت من در سرشماری 2010 مرا در معرض اتهام مدنی یا جزایی و یا اخراج از کشور قرار دهد؟** خیر، از پاسخ های شما به پرسشنامه سرشماری فقط می توان برای شمارش صحیح جمعیت استفاده کرد. اداره سرشماری نمی تواند اطلاعات شما را در اختیار هیچ نهادی، حتی سازمان های دولتی از جمله وزارت امنیت ملی (DHS)، اداره مهاجرت و شهروندی (INS)، اداره مالیات بر درآمد (IRS)، دادگاه ها یا پلیس قرار دهد. همچنین اطلاعات سرشماری شما را نمی توان با سازمان های خصوصی و یا اشخاص دیگر در میان گذاشت. 9 U.S.C. § 13.
9. **مزیت انجام سرشماری برای جامعه ایرانی آمریکایی چیست؟** شما از راه به حساب آمدن می توانید به جامعه ایرانی آمریکایی



## IMPORTANT DATES IN 2010

<b>March 8-10:</b>	<b>Announcement Letter</b>
<b>March 15-17:</b>	<b>Initial mail out of form</b>
<b>March 29-31:</b>	<b>Census Homeless Enumeration Program</b>
<b>Apr 1:</b>	<b>Census Day (MAIL YOUR FORM)</b>
<b>Apr 1- 10:</b>	<b>Replacement Questionnaire Mailed</b>
<b>April 22-24:</b>	<b>Reminder Postcard mailed</b>
<b>May 1-July 10:</b>	<b>In-home follow up to non-responders</b>



IT'S IN OUR HANDS

10. کمک کنید تا بتواند سهم عادلانه خود را در ایفای نقش سیاسی و دریافت بودجه دولتی کسب کند. از داده های سرشماری 2010 به روش های زیر استفاده می شود:

- a. **خدمات عمومی:** مقامات دولتی از داده های سرشماری برای تخصیص بودجه و کمک هزینه به مناطقی که نیاز مبرم دارند و سازمان های غیر انتفاعی استفاده می کنند. آنها همچنین از آن برای تعیین محل ایجاد مدارس، جاده ها، بیمارستان ها و سایر خدمات عمومی استفاده می کنند.
- b. **نفوذ سیاسی:** شمار هر جامعه ای به معنی قدرت آن است. ایرانیان آمریکایی به طور سنتی کم شماری شده اند که منجر به این احساس شده که نقش آنها در جامعه آمریکایی ناچیز بوده است. دولتمردان فدرال، ایالتی و محلی شما ارقام سرشماری را مرور کرده تا مشخص شود که اعضای جامعه ایرانی آمریکایی تا چه حد پرشمار و توانگر هستند. هرچقدر بیشتر ایرانیان آمریکایی در سرشماری شرکت کنند، به همان اندازه نفوذ جامعه ما بیشتر می شود.
- c. **تأثیر بر بنگاه های بازرگانی:** هرچقدر یک جامعه بیشتر چشمگیر شود، بیشتر احتمال دارد که بتواند با تبعیض بالقوه در محل کار و سایر تبعیض ها مقابله کند. از داده های نژادی برای ترویج فرصت های برابر شغلی و اصلاح نابرابری های نژادی در زمینه های بهداشت، استخدام و محیط زیست استفاده می شود. واحد های بازرگانی در هنگام مشخص کردن محل خانه ها، مراکز خرید و تسهیلات جدید دیگر از ارقام سرشماری استفاده می کنند. سازمان های تجاری و شرکت ها نیز در هنگام مشخص کردن اینکه کدام گروه فرهنگی به عنوان «اقلیت» محسوب می شود یا سهم آن در «ناهمسانی» در شرکت خود از سرشماری استفاده می کنند.

11. **در همه پرسشی بایستی بگوییم که از چه «نژادی» هستیم؟** این نکته حائز کمال اهمیت است که در سوال شماره 9 سرشماری مربع «نژاد دیگر» را علامت زده و «ایرانی» یا «ایرانی آمریکایی» را بنویسید. در غیر این صورت، ایرانیان آمریکایی به عنوان یک گروه فرهنگی متمایز به حساب نیامده و قدرتی که با شمار آنانیه دست می آید را اعمال نخواهند کرد. به عبارت دیگر، شما به عنوان ایرانی آمریکایی محسوب نخواهید شد مگر اینکه در هنگام پاسخ دادن به سوال شماره 9 به طور روشن مشخص کنید که «ایرانی» یا «ایرانی آمریکایی» هستید. به این دلیل بیشتر سازمان ایرانی آمریکایی، شهروندان ایرانی آمریکایی را تشویق می کند که نژاد خود را به عنوان «ایرانی» یا «ایرانی آمریکایی» بیان کنند. در صورتی که نتوانیم خودمان را به عنوان «ایرانی» به حساب بیاوریم، برای حداقل 10 سال دیگر در معرض خطر محرومیت از قدرت و نفوذ از لحاظ سیاسی و اقتصادی قرار خواهیم گرفت.

12. **آیا لازم است که به پرسشنامه سرشماری 2010 پاسخ دهم؟** بله، مشارکت شما در سرشماری 2010 بر اساس قانون ضروری است. ممکن است 100 دلار برای پاسخ ندادن به پرسشنامه سرشماری و تا حداکثر 500 دلار برای ارائه اطلاعات نادرست جریمه شوید. 13 U.S.C. § 221(a)-(b). اگر صاحب ویا نماینده یک شرکت، بنگاه بازرگانی ویا سازمان هستید و از پاسخ دادن به پرسشنامه خودداری کنید، ممکن است تا حداکثر 10,000 دلار جریمه شوید. 13 U.S.C. § 224. با این وجود، تحت هیچ شرایطی ممکن نیست که برای خودداری از افشای اطلاعات در مورد مذهب تان ویا عضویت در یک نهاد مذهبی جریمه شوید. 13 U.S.C. § 221(c).

13. **اگر صاحب یا سرپرست یک هتل یا آپارتمان هستم ویا هرگونه واحد مسکونی را اجاره می دهم، آیا لازم است که با کارمندان اداره سرشماری همکاری کنم؟** بله، بایستی نام و نشانی مستأجران خود را ارائه کرده و به کارمندان اداره سرشماری اجازه دهید که به مستأجران شما دسترسی پیدا کنند. این موضوع تنها نیتز مند اجازه دادن شما به مأمورین سرشماری است تا به محل سکونت مستأجران دسترسی پیدا کنند ولی به شما اختیار نمی دهد که به مأمورین سرشماری اجازه دهید تا وارد محل سکونت مستأجران شوند. کوتاهی در پیروی از این قانون ممکن است شما را مجبور به پرداخت تا حداکثر 500 دلار جریمه کند. 13 U.S.C. § 223.

